

## Cómo funcionan las vacunas contra el COVID-19



### Las vacunas contra el COVID-19 le protegen de enfermarse o morir por COVID

**Actualmente, existen 3 vacunas aprobadas en los Estados Unidos, Pfizer/BioNTech, Moderna y Johnson & Johnson.**

Somos afortunados de contar con más de una vacuna para combatir el mismo virus. Cada una de estas vacunas ha demostrado ser segura y eficaz previniendo enfermedades graves o la muerte a causa del COVID-19.

Han demostrado ser excelentes vacunas. A medida que sepamos más sobre cómo el virus está cambiando, habrá actualizaciones sobre si necesitamos una "vacuna de refuerzo". Tomará algún tiempo antes de que un número suficiente de personas se vacunen y podamos dejar de tomar la prevención diaria. Mientras tanto, continúe lavándose las manos y siga las directrices de Oregon sobre el uso de mascarillas y el distanciamiento físico.

### Lo que hacen las vacunas

#### Le enseñan a su cuerpo a reconocer y combatir el coronavirus que causa el COVID-19.

Las vacunas Pfizer y Moderna contienen ácido ribonucleico (ARN) mensajero (ARNm). El ARNm es como un manual de instrucciones. Este le enseña a su cuerpo a fabricar una proteína inofensiva que se parece a la de este coronavirus. Su cuerpo responde a la proteína y crea células y anticuerpos que combaten la enfermedad y que pueden reconocer y combatir este coronavirus.

- La vacuna de Johnson & Johnson es una vacuna de vector viral. Es decir, contiene un adenovirus inofensivo, de una familia de virus que causa el resfriado común. El adenovirus en la vacuna lleva un gen de la proteína de espiga del coronavirus. Esto enseña a su cuerpo a reconocer y combatir el coronavirus que causa el COVID-19.  
**La limpieza** consiste en eliminar los gérmenes y la suciedad de las superficies.

- Independientemente del tipo de vacuna que reciba, su cuerpo estará preparado para protegerle si ve este coronavirus en el futuro.

## Lo que no hacen las vacunas

- No contienen coronavirus y no le pueden contagiar de COVID-19.
- No cambian su ADN o su material genético.
- No causan infertilidad.

## Lo que contienen las vacunas contra el COVID-19

Las vacunas Pfizer y Moderna tienen ARNm e ingredientes que ayudan a que el ARNm funcione en su cuerpo: grasas, potasio, compuestos orgánicos para proteger el ARNm del exceso de ácido, sal y azúcar.

Las vacunas Johnson & Johnson tienen un adenovirus modificado con información del coronavirus. También contienen ingredientes que ayudan a las vacunas a mantenerse estables: sales, azúcares y otros compuestos orgánicos.

Las vacunas **no** contienen huevos, conservantes, látex, productos de origen porcino o de otros animales, ni células fetales.

## ¿Quién puede recibir estas vacunas?

- Cualquier persona mayor de 12 años (Pfizer)
- Adultos de 18 años o más (Moderna y Johnson & Johnson)
- Consulte con su médico o la clínica si usted:
  - ♦ Está embarazada o en período de lactancia, o
  - ♦ padece de una alergia grave.

Los científicos están trabajando en una vacuna para niños menores de 12 años de edad.

## Efectos secundarios

**Muchas personas experimentan efectos secundarios leves después de vacunarse. Esto es una señal de que su cuerpo está haciendo lo que se supone que debe hacer: construir una protección contra la enfermedad.**

Los efectos secundarios más comunes son dolor o enrojecimiento en el lugar donde se puso la vacuna, dolor de cabeza, cansancio y fiebre baja (inferior a 100.4). Estos síntomas son más comunes después de la segunda dosis.

Estos síntomas suelen desaparecer por sí solos en pocos días. Si en dado caso no desaparecen, consulte con su médico con la clínica.

## Problemas poco comunes, pero graves

Se han notificado varios casos de personas que han experimentado una reacción alérgica grave a estas vacunas. Hasta la fecha (mayo 2121) en Oregon, han habido pocos casos solamente con reacción alérgica grave a las vacunas contra el COVID-19. Para estar seguros:

Todas las personas que se vacunen deben esperar al menos 15 minutos después, para que el personal médico pueda ayudarles si tienen alguna reacción.

Si usted ha tenido una reacción alérgica grave en el pasado, consulte con su médico o con la clínica.

La vacuna de Johnson & Johnson podría estar relacionada con un problema de coagulación de la sangre muy poco común, pero grave. Tras varios estudios, las autoridades sanitarias nacionales y estatales han acordado que la vacuna de Johnson & Johnson es segura.

Si recibe la vacuna Johnson & Johnson, controle estos síntomas por tres semanas después de haberse vacunado:

- Dolor de cabeza intenso o que no desaparece
- Visión borrosa
- Dolor en el pecho o dolor severo en el vientre
- Hinchazón o dolor en las piernas
- Dificultad para respirar
- Si alrededor del lugar donde recibió la vacuna, aparecen con facilidad moretones o pequeñas manchas de sangre bajo su piel.

Si tiene alguno de estos síntomas, llame al 911 o busque atención médica. Es importante que le diga al proveedor de servicios médicos que recibió la vacuna Johnson & Johnson para que pueda atenderle de forma apropiada.

## Hay apoyo disponible si tiene preguntas o sentimientos encontrados

Es posible que tenga la esperanza de que otra vacuna haga posible que más personas sean vacunadas o que volvamos a estar cerca de nuestros seres queridos. Puede que sienta nerviosismo. Si usted es una persona de color, puede que se esté preguntando si puede confiar en las vacunas de un sistema médico y de una compañía farmacéutica que en el pasado hayan perdido la confianza de su comunidad. El racismo médico del pasado y del presente es real. Es entendible que tenga inquietudes. Obtenga más información y ayuda:

- **Consulte con su médico o con la clínica. Si no tiene un médico, llame al 2-1-1 o envíe un mensaje de texto al 898211** (se puede enviar mensajes de texto en inglés y en español)
- Llame a la **Línea de Apoyo a la Equidad Racial del Estado de Oregon** si el racismo le ha afectado mental y emocionalmente: 503-575-3764

- Llame a la **Línea de ayuda Unidos + Fuertes de Oregon** para obtener apoyo emocional y referencias de recursos. No necesita estar pasando por crisis.  
1-800-923-HELP (4357)

Visite [vacunacovid.oregon.gov](https://vacunacovid.oregon.gov) para más información, recursos y actualizaciones sobre la vacuna contra el COVID-19.

Esta fue una adaptación de un documento elaborado originalmente por los condados de Clackamas, Columbia, Multnomah y Washington. Estos condados concedieron al Oregon Health Authority (OHA, por sus siglas en inglés) el permiso para renombrar su recurso local para el público de todo el estado.

**Accesibilidad al documento:** Para las personas con discapacidad o que hablan un idioma distinto al inglés, el OHA puede proporcionar información en formatos alternativos como traducciones, en letra grande o braille. Comuníquese con el Centro de Información de Salud llamando al 1-971-673-2411, 711 TTY o [COVID19.LanguageAccess@dhsaha.state.or.us](mailto:COVID19.LanguageAccess@dhsaha.state.or.us)